

СРБИЈА  
РЕПУБЛИКА

05. 340-05-5892/2021-1/ Инфраструктура железнице Србије" а.д.  
Бр. 1/2021-1550/085  
2021 год. 25.06. 2021 год.  
БЕОГРАД, Немањина број 6

CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD, SERBIA  
ID/No. CRICCS/2021/03-112  
Datum/Date 25-06-2021

Влада Републике Србије	„Инфраструктура железнице Србије“ а.д.	Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd
------------------------	--	---

**АНЕКС 1**

**КОМЕРЦИЈАЛНОГ УГОВОРА О МОДЕРНИЗАЦИЈИ И РЕКОНСТРУКЦИЈИ  
МАЂАРСКО-СРПСКЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ ВЕЗЕ НА ТЕРИТОРИЈИ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ,  
ДЕОНИЦА: НОВИ САД – СУБОТИЦА – ДРЖАВНА ГРАНИЦА (КЕЛЕБИЈА)**

Јун 2021.

## АНЕКС 1

### КОМЕРЦИЈАЛНОГ УГОВОРА О МОДЕРНИЗАЦИЈИ И РЕКОНСТРУКЦИЈИ МАЂАРСКО-СРПСКЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ ВЕЗЕ НА ТЕРИТОРИЈИ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, ДЕОНИЦА: НОВИ САД – СУБОТИЦА – ДРЖАВНА ГРАНИЦА (КЕЛЕБИЈА)

Закључен у Београду, дана 25. јуна 2021. године,

Између уговорних страна:

1. Владе Републике Србије, Београд, Немањина 11, коју представља г. Томислав Момировић, министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре ( у даљем тексту: Финансијер). Закључак Владе Републике Србије 05 Број: 340-5892/2021 од 24.6.2021. године.

и

2. Акционарског друштва за управљање јавном железничком инфраструктуром „Инфраструктура железнице Србије” а.д, Београд, Немањина бр. 6, матични број 21127094, ПИБ 109108420, регистровано у Агенцији за привредне регистре у Београду, које заступа г. Небојша Шурлан, вршилац дужности генералног директора (у даљем тексту: Инвеститор). Одлука Одбора директора Број: 4/2021-2765-595 од 16.6.2021. године.

и

3. Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd, компаније које су регистроване у привредном регистру Народне Републике Кине, под бројевима 100000000045318 и 100000000040563, са лиценцама за извођење грађевинских радова у иностранству под бројевима 1100201500025 и 1100200500320, које представљају г. Ђу Ђуођианг и г. Ванг Тонгџоу, председници Управних одбора компанија (у даљем тексту: Извођач).

У даљем тексту заједно: Уговорне стране.

#### Предмет Анекса 1 Комерцијалног уговора

##### Члан 1.

Анексом 1 Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – Државна граница (Келебија) (у даљем тексту: Уговор), дефинише се Табела цена у складу са чланом 6. Уговора.

#### Табела цена

##### Члан 2.

Табела цена је дефинисана у Прилогу 1, који је саставни део овог анекса 1.

Табела цена из става 1. овог члана је припремљена у складу са прихваћеним уговорним износом утврђеним у члану 4. Уговора и одговарајућим одредбама плаћања у Уговору и састоји се из два дела: I) Трошкови изградње, II) Трошкови пројектовања.

Сваки део у овој Табели цена се састоји од неколико позиција.

Све измене Прихваћеног уговорног износа настале услед Измена и Корекција које захтевају Финансијер и Инвеститор, или Корекција које проистекну из измена у законима Републике Србије, после Основног датума, биће извршене у складу са одредбама Комерцијалног уговора.

Табела цена обухвата све позиције из техничке документације која је наведена у Комерцијалном уговору (осим измена наведених у ставу 4. овог члана), као и све обавезе из Комерцијалног Уговора.

### **Начин достављања ситуација**

#### **Члан 3.**

Уговорне стране су се споразумеле да се овим анексом изврши допуна члана 6. Уговора, тако што се у члану 6. Уговора, после става 5. додају став 6. и став 7. који гласе:

##### **-За извођење радова (део I)**

Извођач се обавезује да привремену ситуацију достави из 2 (два) дела у 6 (шест) оригиналних примерака за свако плаћање, и то:

-један део на 85% вредности изведених радова, што ће бити плаћено из средстава кинеске Export-Import банке, у складу са Уговором о зајму.

-један део на 15% вредности изведених радова, што ће бити плаћено из средстава Финансијера.

##### **-За пројектовање (део II)**

Извођач се обавезује да за трошкове пројектовања из Табеле цена достави ситуацију у 6 (шест) оригиналних примерака за свако плаћање, и то:

- један део на 85% вредности пројекта, што ће бити плаћено из средстава кинеске Export-Import банке, у складу са Уговором о зајму.

- један део на 15% вредности пројекта, што ће бити плаћено из средстава Финансијера.

#### **Члан 4.**

Уговорне стране су се споразумеле да се овим анексом изврши допуна члана 69. Уговора, тако што се у члану 69. Уговора, после става 1. додаје став 2. који гласе:

Инжењер ће одредити износ у свакој привременој ситуацији на основу количине изведених радова, одређене као проценат јединичне количине или јединичне цене из Табеле цена.

### **Остале одредбе**

**Члан 5.**



Уколико није другачије одређено овим анексом 1, све остале одредбе Комерцијалног Уговора остају непромењене.



**Члан 6.**

Овај Анекс је сачињен на српском и енглеском језику у девет (9) идентичних примерака на оба језика, три (3) за Финансијера и три (3) за Инвеститора и три (3) за Извођача. Меродавна верзија Анекса 1 Уговора је верзија на енглеском језику.

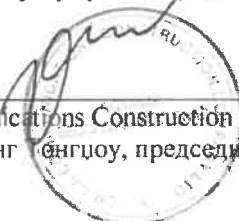
**Члан 7.**

Анекс 1 Комерцијалног Уговора ступа на снагу по његовом потписивању и самим тим постаје саставни део Уговора.

  
  
ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
\_\_\_\_\_  
(Томислав Момировић, министар грађевинарства, саобраћаја и  
инфраструктуре)

„ИНФРАСТРУКТУРА ЖЕЛЕЗНИЦЕ СРБИЈЕ“ а.д.  
  
  
\_\_\_\_\_  
(Небојша Штурлан, в.д. генералног директора)

  
\_\_\_\_\_  
China Railway International Co. Ltd.  
(Бу Гуођианг, председник)

  
\_\_\_\_\_  
China Communications Construction Company. Ltd.  
(Ванг Ђенгџоу, председник)